

Texte n° 13

À propos d'un droit d'affouage

4 H 213, pièce 36 (1536)

Requête de l'abbé et des religieux de l'abbaye de Saint-Mihiel, à propos de leur droit d'affouage dans les bois de Massonges, près de Bar-le-Duc, pour leur prieuré Notre-Dame de Bar.

Niveau de difficulté : difficile.

L'écriture, difficile à déchiffrer, correspond à celle en usage à cette période.

Les bois de Massonges sont situés au nord de Bar-le-Duc, entre Behonne et Chardogne.

^{1/} A *notre* tresredoubté souverain seigneur monseigne[ur]
^{2/} le duc de Calabre, de Lorraine et de Bar, etc.
^{3/} Vos treshumbles et tresobeysans orateurs les abbé, prieur
^{4/} et religieux du monastere et abbaye *monseigneur* saint Michiel
^{5/} de *votre* ville de Saint-Mihiel, vous font en toute *hummilité*
^{6/} remonstrer et exposer que a cause de la fondation et
^{7/} dotation du prieuré *Notre Dame* de *votre* ville de Bar, ilz ont
^{8/} droit et accoustume de prendre et percevoir tous leur
^{9/} affouaige et usufruit a voz bois de Massonges pour leur
^{10/} chaulfaige, sustantacion et norissement du prieur et religieux
^{11/} *dudict* prieuré, lesquelz font journellement et accomplissent
^{12/} le service divin en l'esglise d'icelluy, et ainsy que de tout ancienneté
^{13/} ilz ont prins et accoustume de prendre leurdict affouaige
^{14/} sans aucun trouble ne empeschement, synon que depuis
^{15/} enveron six ans, pour ce que lesdicts boys de Massonges estoient
^{16/} alors partie gastez et deppopulez, de *votre* ordonnance fust
^{17/} *prohibé* et deffendu *par* voz gruyer et cleric juré de *votre*
^{18/} gruyerie de Bar ausdits supplians de non prendre et
^{19/} percevoir ledict affouaige asdicts boys de Massonges ; que
^{20/} apres ladicte *prohibicion* et deffence vous avoit esté donné
^{21/} supplication et requeste envoyee a *messieurs* voz president
^{22/} gens du conseil et des comptes *dudict* Bar, et apres avoir
^{23/} esté bien et deument informé du droict desdicts supplians,
^{24/} ensuyvant la bonne intention et fervante devotion de *messieurs*
^{25/} voz predecesseurs fondateurs il pleust a *votre* noble grace
^{26/} par *votre* decret mander et ordonner a vosdicts gruyer et
^{27/} officiers baillier, assigner et delivrer ausdits supplians pour leurdict
^{28/} affouaige et deffruict par chacun an un arpent de mort...

Vocabulaire

Ligne 3 : *orateur* : celui qui présente une requête, une supplication.

Ligne 8 : *accoustume* : habitude

Ligne 9 : *affouaige* = affouage : droit coutumier par lequel les détenteurs de ce droit peuvent ramasser le bois mort ou couper le bois de chauffage dans la forêt seigneuriale.

Ligne 17 : *gruyer* : agent seigneurial chargé de surveiller les bois et rivières d'une circonscription (la gruerie) et d'y juger les délits qui s'y rapportent.

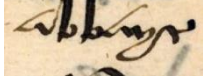
Ligne 28 : *deffruict* = defruit : usage, jouissance.

Formes

A

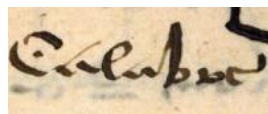
Ligne 1 : A majuscule



Ligne 4 : abbaye : a initial et médian  Le tracé commence par un trait fin oblique, se prolonge par une courbe vers la droite et s'achève par un trait plus épais, presque vertical, tracé de haut en bas.

C

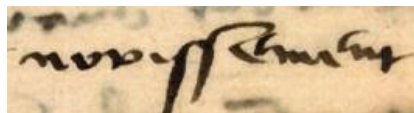
Ligne 2 : Calabre constitué de deux 3 (Orateurs).



Noter la forme particulière de ce C majuscule, traits et d'un point ; à rapprocher du O majuscule, ligne 3 (Orateurs).

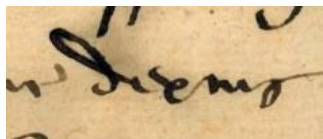
E

Ligne 10 : norissement également la forme du o et du r.



Ce e est tracé de deux traits. Noter

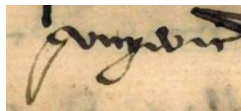
Ligne 14 : depuis par le tracé du p.



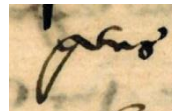
Le second trait oblique est directement prolongé

G

Ligne 18 : gruyer distinguer le g du q.



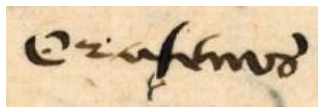
et ligne 22 : gens



Ce tracé permet de

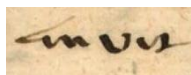
O

Ligne 3 : orateurs initial vu plus tôt.



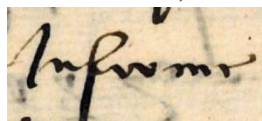
Noter cette forme du O initial, qui ressemble au C Le tracé est le même, seule diffère la courbe des deux traits, qui donne un ensemble plus fermé.

Ligne 20 : avoit



En milieu de mot, le o n'est pas nécessairement un cercle bien formé. Ici, le tracé est très ouvert, et le o ressemble plus à un u.

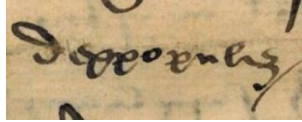
Ligne 23 : informé fortement au r qui



Ici, le tracé est lui aussi très ouvert, et le o ressemble lui fait suite.

P

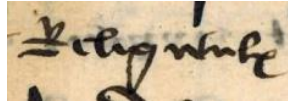
Ligne 16 : deppopulez
même forme que des x



Noter la forme des p : les deux premiers ont la que l'on rencontre dans d'autres textes.

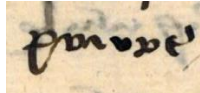
R

Ligne 4 : religieux

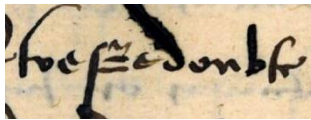


Noter la forme du r majuscule.

Ligne 7 : prieuré



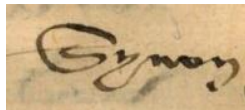
Une lecture difficile : ligne 1 : tres redoubté
contre le s qui précède. Les deux traits
horizontaux permettent de deviner le R majuscule.



Ici, le r initial est tracé

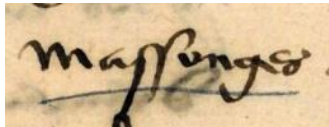
S

Ligne 14 : synonym



Noter la forme du S majuscule.

Ligne 9 : Massonges
tracé à la suite du e et
trait ascendant.



Noter le double s en milieu de mot et le s final,
formé d'une simple boucle terminée par un

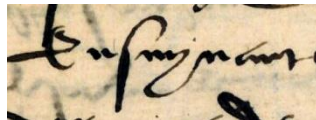
Ne pas confondre les lettres n, u et v !

Ligne 1 : souverain
n. Le tracé est
courbe descendante
caractéristique, qui permet de le différencier facilement du u.



Le tracé peut de prime abord nous faire penser à des
identique pour le u et le v. Le n final est muni de sa

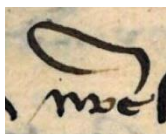
Ligne 24 : ensuyvant
Seule la
vision globale du mot permet de faire la différence.



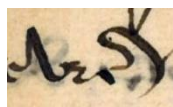
Les tracés du n, du u et du v sont identiques !

Abréviations

Ligne 1 : notre
même.



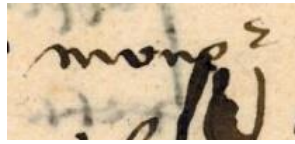
et ligne 5 : votre



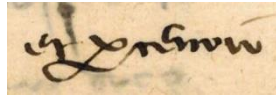
Le système d'abréviation est le

Dans le premier cas, le trait horizontal est situé au-dessus du mot, alors que dans le second, il prend place après la dernière lettre du mot.

Ligne 4 : monseigneur

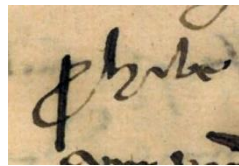


Ligne 8 : per : percevoir
hampe du p par une
boucle tracée vers la gauche et qui revient vers la droite pour débiter le tracé de la lettre suivante.



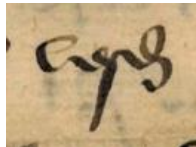
Pour l'abréviation de per, le scribe termine la

Ligne 17 : pro : prohibé
le tracé de la panse du p
la hampe de la lettre.

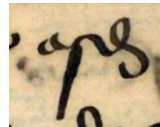


Dans le cas de l'abréviation pro, le scribe termine en le prolongeant d'un trait courbe qui vient croiser

Ligne 15 : lesdits
d'un d tracé avec



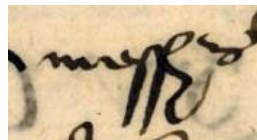
et ligne 19 : asdits



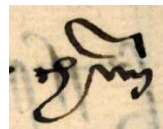
L'abréviation est formée

une panse très ouverte et une hampe constituée d'une boucle, ce qui le fait ressembler à un e dont le tracé est identique à certaines époques ; l'ensemble est terminé par une courbe en forme de crochet.

Ligne 21 : Messieurs



Ligne 28 : chacun
signale
l'abréviation.



Seules les lettres ch, u et n sont écrites ; le trait horizontal